

Mariae Virginis imago, quam supra memoravimus, pretioso diademate nomine Nostraque auctoritate redimiri possit, ob oculos videlicet sacrae liturgiae habitis praescriptis.

Ceterum omnes noverunt inter Polonas gentes flagranti sane animo coli Virginem Mariam. Ipsa enim per saeculorum decursum veluti propugnaculum habita est ad fidem integre servandam ac proprium cultum et humanitatem tuendam. Exemplo quoque sanctorum infiammati exoptamus ut inibi fideles, Virginis imagine eximiis honoribus elata, ad maiorem in caelestem Matrem pietatem concitentur.

Datum Romae, apud Sanctum Petrum, sub anulo Piscatoris, die II mensis Ianuarii, anno MCMXCVIII, Pontificatus Nostri vicesimo.

© ANGELLUS card. SODANO

*Secretarius Status*

Loco ffl Sigilli

*In Secret. Status tab., n. 424.771*

## CONVENTIO

### INTER APOSTOLICAM SEDEM ET REM PUBLICAM AUSTRIACAM

#### QUINTO ACCORDO

Addizionale fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca alla Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 giugno 1960.

Fra la Santa Sede,

rappresentata dal suo Plenipotenziario Sua Eccellenza Reverendissima Monsignor DDr. Donato Squicciarini, Arcivescovo tit. di Tiburnia e Nunzio Apostolico in Austria,

e la Repubblica Austriaca,

rappresentata dai suoi Plenipotenziari il Signor Dr. Wolfgang Schüssel, Ministro Federale per gli Affari Esteri, e la Signora Elisabeth Gehr, Ministro Federale per l'Istruzione e gli Affari Culturali,

viene conclusola ulteriore complemento della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 giugno 1960, il seguente Accordo Addizionale:

## Articolo I

La somma di 158 milioni di scellini, di cui all'Articolo II, Capov. 1, lettera a, della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960 nella redazione dell'Accordo Addizionale 10 Ottobre 1989, verrà elevata a partire dall'anno 1996 a milioni 192 di scellini.

## Articolo II

L'Articolo XXII, Capov. 2, del Concordato del 5 Giugno 1933 vale, per analogia, per la soluzione di difficoltà concernenti l'interpretazione del presente Accordo Addizionale.

## Articolo III

Questo Accordo Addizionale, il cui testo italiano e tedesco sono ugualmente autentici, dev'essere ratificato e gli strumenti di ratifica devono essere scambiati al più presto in Roma. Esso entra in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratifica.

In fede di che i Plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo in doppio originale.

Fatto a Vienna, il 21-XII-1995

*Per la Santa Sede:*

S\* D. Squicciarini

*Per la Repubblica Austriaca:*

Wolfgang Schüssel

Elisabeth Gehrler

## FÜNFTER ZUSATZVERTRAG

zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zum Vertrag zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960

Zwischen dem Heiligen Stuhl,

vertreten durch dessen Bevollmächtigten, Seine Exzellenz, den Herrn Apostolischen Nuntius in Österreich, Titularerzbischof von Tiburnia, Msgr. DDr. Donato Squicciarini,

und der Republik Österreich,

vertreten durch deren Bevollmächtigten, Herrn Dr. Wolfgang Schüssel, Bundesminister für auswärtige Angelegenheiten und Frau Elisabeth Gehrler, Bundesministerin für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten,

wird in neuerlicher Ergänzung des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 nachstehender Zusatzvertrag geschlossen:

#### Artikel I

Der in Artikel II Absatz 1 lit. a des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 in der Fassung des Zusatzvertrages vom 10. Oktober 1989 genannte Betrag von 158 Millionen Schilling wird, beginnend mit dem Jahr 1996, auf 192 Millionen Schilling erhöht.

#### Artikel II

Artikel XXII Absatz 2 des Konkordates vom 5. Juni 1933 gilt für die Regelung von Schwierigkeiten bezüglich der Auslegung dieses Zusatzvertrages sinngemäß.

#### Artikel III

Dieser Zusatzvertrag, dessen deutscher und italienischer Text authentisch ist, bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in Rom ausgetauscht werden. Er tritt mit dem Tag des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Zusatzvertrag in doppelter Urschrift unterzeichnet.

Geschehen zu Wien, am Dezember 1995.

*Für den Heiligen Stuhl:*

8ü D. Squicciarini

*Für die Republik Österreich:*

Wolfgang Schüssel

Elisabeth Gehrler

*Sollemni Conventione inter Apostolicam Sedem et Rem publicam Austriacam rata habita, die XIV m. Octobris a. MCMXCVI, in Civitate Vaticana instrumenta ratihabitionis accepta et reddita sunt: a quo die Conventio vigere coepit.*